



日本原首相村山富市为本书题字“转灾为福”

## 寄语

为了日中两国的长久友好互惠关系

日本前首相 村山富市

在3月11日东日本发生大震灾后，中国政府和中国人民给予了大量协作与援助，对此再次深表谢意。

过去几年中，在“一村一品运动”的发源地，也是我家乡的日本大分县，我曾多次会见来自包括北京在内，由农业骨干和技术人员组成的中国农业方面的培训团组。

每当这时，我总会指着眼前的别府海湾询问中国培训团团员们，“各位中国朋友，请你们看看大分的海，感觉如何”，团员们每次回答几乎都一样——“这里的海真干净啊”。

实际上，就是这样干净的日本海，在日本经济高速发展时期，也曾被工厂排放的废水严重污染，很多日本人食用了中毒的鱼以后，不幸患了“水俣病”、“疼痛病”等。直到这时，当地居民和其他日本人才认识到经济发展副产品的可怕。

从这时起，日本开始健全环保的有关法律，与工厂排废进行斗争，经过全体国民30多年的努力，才好不容易让蓝天碧海重新返回。同时，以生产“安全而令人放心的农产品”为目标，作为日本农业工作者长期努力的结果，继汽车等工业产品之后，日本产大米、水果、水产品等作为世界上最可信任的食品销往世界各国。

在当今日本，无论是城市居民还是农村渔家，所有日本国民都非常放心地食用来自同一供货渠道的农产品和食物。

当然，能够做到这一步，离不开日本国民及农业、渔业工作者艰苦卓绝的努力，其中包括健全卫生管理体制，在实现安全而令人放心的农作物生产流通方面有关人士的长期奋斗。

当然，在罕见的“3·11”东日本大地震以后，福岛核电站核泄漏事故对人体的影响，包括受污染的食品问题等，都是当前急需尽快解决的非常困难而重大的课题，日本正举国一致竭尽全力地努力进行解决。

据说，现在中国为了解决“农业、农村、农民”这“三农”问题正在进行着各种尝试和努力。起源于我家乡的“一村一品运动”，作为新农村建设理念的种子，被广泛播种到辽阔的中国大地，到处开花并结下了丰硕果实，为中国的新农村建设发挥了重大作用，听到这些介绍以后，我感到非常欣慰。

日中两国拥有两千年以上友好往来的历史，其中不愉快的历史非常短暂。众所周知，在 20 世纪 30 年代，日本国内各种矛盾日益突出的情况下，以军队中部分军官发动的军事政变为导火索，军国主义日本走向了对外扩张的不归路。其结果，使亚洲各国蒙受巨大损失和难以承受的痛苦，日本国民也深受其害。

历史说明，任何对其他国家侵略扩张即便可以带来一时的经济发展和国内问题的缓解，但是绝不会持久，最后必将以失败而告终。基于过去的教训，我在担任首相期间发表了“村山谈话”，该谈话作为日本政府和国民对过去历史的基本认识得到承认，其后历届日本首相也都继承了这一历史认识。

第二次世界大战结束以后，在对战争进行深刻反省的基础上，按照日本国民绝对不能重蹈覆辙，渴求和平的强烈愿望，和平发展路线终于在日本牢牢扎根。在全体国民齐心协力的努力之下，建立起今天的和平与繁荣。

在此期间，日本与世界及亚洲各国发展经济和各领域的交流，中国和亚洲地区很多国家也致力于国家开发，取得了发展。

中国连续 20 年以上保持很高的经济增长率，并终于在 GDP 上超越日本成为世界第二位的经济大国。我认为，这应该归功于邓小平先生提出的改革开放路线，是中国政府和人民长期努力的结果。

回顾中国迄今为止的发展，在邓小平先生“永不称霸”，“一心一意搞建设”的英明决策下，与亚洲各国之间的和平国际环境在实现中国经济发展上发挥了非常重要的作用，抚今追昔，不胜感慨。

对于和平，人们有时容易忘记其难得可贵。考虑到日中两国的和平与国民的幸福，求大同、存小异，建设两国之间真正的“战略互惠关系”尤为重要，我真诚地希望能够就此与中国各位长期携手并进。

日中两国在 1972 年《日中联合声明》签订以后实现了邦交正常化，接着在 1978 年又缔结了《日中和平友好条约》，从那时起，在人才、物质、资金方面，日中两国的交流往来犹如决了堤的河水一般迅猛发展。

现在的日中经济贸易关系，1972 年仅 11 亿美元的贸易额在 2010 年已达到 3018 亿美元。现在中国是日本的最大贸易输出国，而日本对中国来说也是排在第三位的贸易输出国。除经济贸易关系以

外，日本和中国之间在科学技术、地方城市间、文化艺术、体育等所有方面的交流都在进行，建立起了一种无法切割剪断的关系。

当然，在迄今为止的两国关系当中，也曾经有过因历史教科书，以及首相参拜靖国神社问题导致的所谓“政冷经热”时期，两国首脑一级互访的首脑会谈中断了五年之久，后来因为日本首相换人才使首脑会谈重新恢复。



村山富市先生在“日中新农村建设讨论会”上致辞



村山富市先生和中国赴日培训团合影留念

针对 2006 年日本安倍晋三前首相为了破除日中间的冻冰进行的“破冰之旅”，温家宝总理在 2007 年 4 月实现了他所说的“融冰之旅”访日。2008 年 5 月，国家主席胡锦涛时隔 10 年作为国宾再次访日，两国间进一步确认了“战略互惠关系”，使日中两国关系迎来新局面，从此迈入日中关系的新纪元，并使悠久的历史所编织出来的日中友好纽带更为牢固。

为了建设日中两国世代友好的坚实基础，民间交流承担着非常重要的作用。同时，我认为应该大力推动开展肩负着两国未来的青少年之间的交流。

今年恰逢中国辛亥革命 100 周年，日中两国都成立了纪念活动筹备委员会，拟定通过双方的合作分别举行有关纪念活动，我本人也作为名誉顾问参与这些活动。我希望大家能重温 100 年前辛亥革命及当时的日中关系，为使今后 100 年的两国关系更加美好，需要双方建设性地不断努力。

我们应以史为鉴，充分认识当前日中两国间和平环境的来之不易，努力推动两国国民友好关系的进一步发展。

谨借此再表以上决心。